



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят четвертая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
22 March 2010
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 14-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 10 ноября 2009 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Уайратпанидж (заместитель Председателя) (Таиланд)

*Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклург

Содержание

Пункт 131 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период
2008–2009 годов (*продолжение*)

Генеральный план капитального ремонта

*Обязательства и предлагаемое финансирование пособий по медицинскому
страхованию после выхода в отставку*

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета
документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 131 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов
(продолжение)

Генеральный план капитального ремонта
(A/64/5 (Vol. V), A/64/7/Add.5, A/64/326 (Part I) и Corr.1, A/64/346 и Add.1–2 и A/64/368 и Corr.1)

1. **Г-н Эдлерстин** (Помощник Генерального секретаря по генеральному плану капитального ремонта), внося на рассмотрение седьмой ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/64/346), говорит, что проект осуществляется в срок и должен быть завершен к 2013 году, как это предусмотрено в шестом докладе (A/63/477). Хотя сложности с организацией подменных помещений, требующихся согласно стратегии ускоренного осуществления IV, потребовали некоторых краткосрочных изменений в графике, были найдены методы их абсорбирования в ходе предстоящих работ по реконструкции. Переселение персонала в подменные помещения за пределами комплекса началось весной 2009 года и будет завершено к началу 2010 года. В общей сложности 3188 сотрудников уже переместились в подменные помещения во вновь арендованных служебных зданиях и на существующих объектах Организации Объединенных Наций. Примерно 800 человек будут перемещены в подменные помещения в пределах комплекса на его подвальных этажах, в Библиотеке им. Дага Хаммаршельда и во вновь построенном временном здании на Северной лужайке.

2. Большинство функций конференционного корпуса будут переведены во временное здание на Северной лужайке в середине или конце декабря 2009 года, а зал Совета Безопасности и связанные с ним комнаты будут перемещены в существующие залы заседаний 4, 5, 6 и 7 после их временной реконструкции с этой целью, которая займет примерно четыре месяца. Полная реконструкция конференционного корпуса не начнется раньше апреля 2010 года. После ее завершения через чуть меньше двух лет функции конференционного корпуса будут возвращены в родные помещения, а временное здание на Северной лужайке будет перестроено для размещения в нем служб, находящихся в здании Ге-

неральной Ассамблеи, а также для обеспечения служебных помещений Генеральному секретарю и его персоналу. Реконструкция здания Генеральной Ассамблеи начнется в конце 2011 года.

3. Реконструкция здания Секретариата начнется сразу же после того, как последние служебные помещения будут переведены во временное здание на Северной лужайке. Она будет связана с очисткой и сносом до удаления асбеста; удалением асбеста; внутренней очисткой и некоторым сломом; удалением и заменой навесных стен; и внутренним оснащением. Реконструкция зданий зависит от обширной реконструкции инфраструктуры подвальных этажей, включая замену всех систем отопления, вентиляции, кондиционирования воздуха, сантехники, электроосвещения, безопасности и других систем общей стоимостью свыше 300 млн. долл. США. Реконструкция подвальных помещений, которая уже идет полным ходом, является самой сложной частью проекта, поскольку рабочие и подготовительные участки являются весьма ограниченными по площади и расположены поблизости от занятых рабочих помещений.

4. Благодаря использованию новых технологий, таких как высокоэффективное осветительное, обогревательное оборудование и оборудование для кондиционирования воздуха, автоматизированная система эксплуатации здания, унитазы с низким расходом воды и система сбора дождевой воды, завершение генерального плана капитального ремонта существенно повысит экологичность комплекса Центральных учреждений в ряде важных областей. В частности, потребление энергии, выбросы парниковых газов и потребление пресной воды уменьшатся, соответственно, на 50, 45 и 40 процентов.

5. Уже согласованы контракты, соглашения о гарантированной максимальной цене, арендные соглашения и другие формы обязательств на общую сумму в 1,366 млрд. долл. США, что представляет собой 70 процентов прогнозируемой стоимости завершения работ. Это существенно снижает уровень бюджетного риска, особенно в отношении инфляции. Возможности закупок получили широкое распространение с помощью всех соответствующих средств, включая рекламу на веб-сайте управляющей строительной компании — компании «Сканска»; пропаганду на региональных и промышленных выставках; и бесплатное уведомление в порядке вежливости все постоянных представительств.

По данным компании «Сканска», примерно 6,2 процента общей контрактной стоимости на сегодняшний день приходится на долю компаний за пределами Соединенных Штатов Америки.

6. Генеральный план капитального ремонта требует перемещения многочисленных даров, полученных Организацией в последние годы. Некоторые наружные произведения искусства на Северной лужайке были перенесены до начала строительных работ, а временное здание на Северной лужайке будет использоваться как экспозиционная площадь для большинства из внутренних произведений искусства. В планировании такого переноса участвуют и Управление генерального плана капитального ремонта, и Управление централизованного вспомогательного обслуживания.

7. Многие государства-члены вошли в контакт с Управлением генерального плана капитального ремонта на предмет внесения специальных пожертвований для конкретных пространств. В соответствии с резолюцией 63/270 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь выпустил пересмотренный вариант политики пожертвований и предложил государствам-членам вносить пожертвования в виде наличных средств для реконструкции того или иного конкретного пространства или части здания. Такие пожертвования будут открыто подтверждаться, и донор будет иметь проектное задание для соответствующего пространства.

8. Хотя в пятом ежегодном докладе сообщалось, что генеральный план капитального ремонта примерно на 219 млн. долл. США превысил утвержденный уровень бюджета в размере 1876,7 млн. долл. США, ко времени представления шестого ежегодного доклада этот разрыв сузился до примерно 97,5 млн. долл. США. В седьмом ежегодном докладе указывается, что с учетом принятия ускоренной стратегии, осуществления проектных работ и анализа возможностей для оптимизации стоимости и тщательного, дисциплинированного управления прогнозируемая стоимость завершения работ в настоящее время превышает утвержденный бюджет на 91,4 млн. долл. США. Расходы по-прежнему сокращаются, и Управление генерального плана капитального ремонта уверено в том, что проект будет завершен в пределах утвержденного бюджета. Хотя финансовое состояние проекта является прочным благодаря прекрасной финансовой поддержке, полученной от государств-членов, Управление не оп-

тимистично относится к своей способности покрыть в пределах бюджета все сопутствующие расходы или стоимость дублирующего центра хранения и обработки данных.

9. Наконец, от региональных групп были запрошены и получены кандидатуры в консультативный совет, и, как ожидается, Генеральный секретарь объявит состав совета до конца декабря 2009 года в соответствии со сроком, установленным Генеральной Ассамблеей.

10. **Г-н Ямадзак** (Контролер) вносит на рассмотрение доклады Генерального секретаря о предложении в отношении мер по уменьшению рисков для защиты данных и информационно-коммуникационных систем Секретариата во время строительных работ по генеральному плану капитального ремонта (A/64/346/Add.1) и о предложениях по финансированию сопутствующих расходов, требуемых на 2010 год в рамках утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта (A/64/346/Add.2). В докладе о предложении в отношении мер по уменьшению рисков (A/64/346/Add.1) представлена обновленная информация о ходе создания нового дублирующего центра хранения и обработки данных, включая ресурсы, требующиеся на двухгодичный период 2010–2011 годов. В докладе о предложениях по финансированию сопутствующих расходов (A/64/346/Add.2) детально излагается ход реализации утвержденных ресурсов на двухгодичный период 2008–2009 годов и потребности в ресурсах на 2010 год, которые в целом остаются на уровне, запрошенном в предыдущем докладе о сопутствующих расходах (A/63/582), за исключением коррективы на ресурсы временного персонала общего назначения для покрытия уже утвержденного штатного расписания.

11. **Г-н Ванкер** (Председатель Комитета по ревизионным операциям Комиссии ревизоров), внося на рассмотрение доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2008 года (A/64/5 (Vol. V)), говорит, что, поскольку нынешний этап осуществления проекта генерального плана капитального ремонта связан с существенными реальными строительными работами, обширным перемещением и гораздо более высокими темпами затрат, проведенная Комиссией ежегодная ревизия 2008 года была сосредоточена на финансовых аспектах, разработке графика работ и аспектах закупок. Шесть из девяти

рекомендаций, вынесенных в докладе за предыдущий год (A/63/5 (Vol. V)), выполнены, и одна находится в процессе осуществления. Из двух невыполненных рекомендаций одна касается создания консультативного совета, и этот вопрос был уже затронут Генеральной Ассамблеей, а вторая — необходимости проведения различия между капитализированными расходами и оперативными расходами. Хотя администрация указала, что она осуществит эту рекомендацию к 31 декабря 2011 года, Комиссия подчеркивает, что вследствие коротких сроков реализации проекта рекомендации должны реализовываться безотлагательно.

12. Комиссия вынесла 17 рекомендаций в своем докладе за год, закончившийся 31 декабря 2008 года (A/64/5 (Vol. V)), включая три рекомендации, повторенные с предыдущего года. Среди ряда важных моментов она выразила обеспокоенность по поводу общей стоимости проекта, поскольку прогнозируемая стоимость завершения работ остается выше утвержденного бюджета, а уменьшение сметы расходов на сегодняшний день частично объясняется крупным сокращением бюджетных ассигнований на случай непредвиденных расходов с 477,8 до 226,6 млн. долл. США; такой подход представляется недостаточно консервативным. Соблюдать утвержденный бюджет можно будет только в том случае, если проектные задания больше не будут меняться, если не будет происходить никаких существенных изменений в экономических предположениях, на которых основывается смета расходов, и если проект не должен будет поглощать сопутствующие расходы.

13. Комиссия также отметила, что сумма в 342,1 млн. долл. США, отраженная на счете незавершенного строительства в балансовой ведомости, включает не только расходы, которые увеличивают стоимость активов Организации, но и все оперативные расходы, часть из которых не влияет на стоимость активов. Такой порядок бухгалтерского учета, оборачивающийся завышением стоимости активов Организации, является следствием неспособности администрации отделить капитализированные расходы от оперативных расходов в ее нынешних системах бухгалтерского учета.

14. Что касается графика работ по проекту, то Комиссия установила, что с учетом задержки с осуществлением начальных этапов проекта отставание от графика в среднем на шесть месяцев может повли-

ять на осуществление остальных этапов проекта, если каждый последующий этап будет требовать ровно столько времени, сколько было первоначально запланировано. Поэтому проект не будет завершен в 2013 году, как планировалось, если только ремонтные работы не будут проходить быстрее, чем прогнозировалось. Управление генерального плана капитального ремонта информировало Комиссию о том, что оно намеревается ускорить этот процесс.

15. Наконец, Комиссия обеспокоена ненадлежащим уровнем внутреннего контроля за поправками к контрактам и несоблюдением требований Руководства по закупкам в отношении процесса проверки поправок и вынесения по ним рекомендаций. Семь контрактов исправлялись много раз, с многократными увеличениями стоимости, в соответствии со специальными временными увеличениями делегированных полномочий. По мере роста расходов необходимость ускоренного утверждения закупок должна всегда учитываться в контексте правил и процедур Организации; практика одобрения постфактум не должна заменять надлежащее предварительное рассмотрение поправок к контрактам.

16. **Г-н Баес** (Начальник, Служба координации директивной и надзорной деятельности), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, содержащихся в ее докладе по генеральному плану капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2008 года (A/64/368), говорит, что в связи с каждой рекомендацией, вынесенной Комиссией, в докладе содержится детальная информация об ответственном департаменте, ходе осуществления, приоритетности и, если рекомендация еще не осуществлена, установленном сроке ее выполнения в соответствии с резолюцией 61/233 В Генеральной Ассамблеи. Хотя выполнение всех рекомендаций рассматривается как приоритет, 11 основных рекомендаций были обозначены как имеющие высокую степень приоритетности, а остальные — среднюю степень приоритетности. В докладе показан общий ход выполнения основных рекомендаций (таблица 1). Поскольку администрация продолжает тесно сотрудничать с Комиссией и представила полную информацию, доклад Комиссии во многих случаях адекватно отражает позицию администрации.

17. **Г-жа Маклург** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что доклад Консультативного

комитета (A/64/7/Add.5) касается седьмого ежегодного доклада Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта (A/64/346) и двух добавлений к нему, а также доклада Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за год, закончившийся 31 декабря 2008 года (A/64/5 (Vol. V)), и доклада Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии (A/64/368).

18. Консультативный комитет рекомендует утвердить рекомендацию Генерального секретаря о том, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение об ассигновании оставшейся суммы в размере 689,9 млн. долл. США на осуществление этапа строительства в рамках реализации генерального плана капитального ремонта. Комитет подчеркивает необходимость более активной координации и консультаций между Управлением генерального плана капитального ремонта и всеми другими основными участниками в целях обеспечения эффективного планирования осуществления проекта во избежание непредвиденных задержек. Более того, он рекомендует просить Генерального секретаря представлять более полную информацию о затратах, связанных с любыми задержками.

19. Консультативный комитет рекомендует Генеральному секретарю продолжать работу по оптимизации стоимости в целях обеспечения максимальной экономичности использования ресурсов при одновременном обеспечении того, чтобы это не сказалось на качестве, функциональности и сфере охвата проекта и на целостности архитектурного облика комплекса. Он также повторяет свою просьбу представить подробное описание деятельности по оптимизации стоимости, указать соответствующие затраты и выплаты и представить данные о возможной экономии за счет реализации каждой инициативы. Он призывает Управление генерального плана капитального ремонта приступить, когда это целесообразно, к заключению оставшихся контрактов с гарантированной максимальной ценой, с тем чтобы максимально использовать сложившиеся на рынке благоприятные условия, и повторяет свою просьбу относительно всеобъемлющего анализа экономических факторов и предположений, положенных в основу сметы расходов, в качестве важного средства обеспечения более полного понимания связанных с проектом рисков. Консультативный комитет приветствует предлагаемые усовершенствования в це-

лях повышения экологичности комплекса Центральных учреждений и просит Генерального секретаря представить, помимо целевых показателей в отношении сокращения потребления, оценки обусловленной этим экономии средств и сроки получения этой экономии.

20. Что касается предложений Генерального секретаря относительно дублирующего центра хранения и обработки данных, то Консультативный комитет по-прежнему обеспокоен рисками в связи с этим проектом. Поэтому он настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать внимательно следить за ситуацией и обеспечить, чтобы мероприятия, связанные с переносом и функционированием дублирующего центра хранения и обработки данных, были завершены в сроки, установленные в генеральном плане капитального ремонта. Что касается предложений Генерального секретаря о финансировании сопутствующих расходов, связанных с генеральным планом капитального ремонта и предусматриваемых на 2010 год, то Консультативный комитет рекомендует сократить прогнозируемые расходы Управления централизованного вспомогательного обслуживания и Департамента по вопросам охраны и безопасности и высказывает определенную обеспокоенность по поводу отсутствия координации и подотчетности в связи с осуществлением проектов, подпадающих под заголовок сопутствующих расходов. Поскольку некоторые из этих видов деятельности, включая дублирующий центр хранения и обработки данных и строительство постоянного вещательного центра, относятся к важнейшим этапам осуществления генерального плана капитального ремонта, любые задержки в их реализации могут иметь существенные последствия в плане расходов.

21. Замечания Консультативного комитета по рекомендациям Комиссии ревизоров и ответу Генерального секретаря на них, особенно в отношении решения Генерального секретаря объединить ассигнования на покрытие непредвиденных расходов и расходов, обусловливаемых инфляцией, и предоставления директору Отдела закупок расширенных полномочий на подписание поправок к контрактам, относящимся к генеральному плану капитального ремонта, содержатся в главе II его доклада (A/64/7/Add.5).

22. **Г-н Эльхаг** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает самое

первостепенное значение гладкому осуществлению и своевременному завершению генерального плана капитального ремонта. Хотя она высоко оценивает прогресс, уже достигнутый после перехода от проектного этапа к строительным работам, включая сооружение временного здания на Северной лужайке, она подчеркивает, что график перемещения персонала в подменные помещения должен строго соблюдаться, дабы работы по ремонту и реконструкции могли начаться своевременно и дабы можно было избежать перерасхода средств.

23. Группа сожалеет по поводу отставания в нынешнем графике осуществления генерального плана капитального ремонта, который сейчас планируется завершить в конце, а не в середине 2013 года, и выражает обеспокоенность возможным воздействием дальнейших задержек. Например, отсроченное решение о размещении временного зала Совета Безопасности в главном комплексе может задержать завершение генерального плана капитального ремонта до 2014 года. Группа глубоко сожалеет по поводу процедурных трудностей, невнимательного отношения руководства и недостаточного реагирования на потребности проекта, что уже привело к задержкам и омрачило облик Организации Объединенных Наций. Генеральному секретарю следует создать механизм для обеспечения полной подотчетности за все факторы, вызывающие такие задержки, которые приводят к эскалации расходов и срывают работу Организации. Следует подготовить и представить Генеральной Ассамблее четкий и реалистичный график осуществления генерального плана капитального ремонта. Группа приветствует ускоренный график строительства, разработанный для здания Секретариата с целью компенсировать предыдущие задержки и обеспечить завершение проекта до истечения срока аренды подменных помещений; принятые меры должны также помочь уменьшить рост расходов и устранить угрозы для здоровья и безопасности. Группа согласна с Консультативным комитетом в том, что Генеральному секретарю следует представить более полную и конкретную информацию о задержках в осуществлении проекта, включая их последствия в плане расходов.

24. Хотя Группа по достоинству оценивает плюсы работы по оптимизации стоимости, она вновь повторяет просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в резолюции 63/270, о том, чтобы включить подробную информацию о таких мероприятиях, о

соответствующих расходах и выплатах и о выгодах, которые потенциально могут быть получены благодаря сложившейся рыночной конъюнктуре. Она также согласна с Консультативным комитетом в том, что следует сохранить целостность архитектурного облика комплекса. Группа с удовлетворением отмечает большой денежный остаток в фонде генерального плана капитального ремонта и полученный доход по процентам; однако, учитывая, что за 2009 и предыдущие годы еще не выплачены начисленные взносы в сумме 88,4 млн. долл. США для генерального плана капитального ремонта, Группа настоятельно призывает государства-члены выплачивать начисляемые им взносы в полном объеме и вовремя. Политика пожертвований в отношении генерального плана капитального ремонта не должна быть ограничительной и должна согласовываться с международным характером Организации и с соответствующими положениями резолюции 63/270 Генеральной Ассамблеи.

25. Группа обеспокоена вопросом о местах для стоянки автомашин в комплексе Центральных учреждений и повторяет свою просьбу в отношении того, чтобы не было никакого ухудшения в плане имеющегося в распоряжении государств-членов пространства для стоянки машин в гараже до, в ходе и после завершения осуществления генерального плана капитального ремонта. Она с нетерпением ожидает получения дальнейшей информации в восьмом ежегодном докладе о ходе работ после рассмотрения вариантов, проведенного проектной группой по генеральному плану капитального ремонта. Она приветствует инициативы по экологизации, направленные на повышение экологичности комплекса Центральных учреждений, но вместе с тем подчеркивает необходимость представления информации об ожидаемых сбережениях, связанных с целевыми показателями, касающимися уменьшения потребления, сроках для их достижения и детальной информации об их вкладе в общую эффективность проекта наряду с анализом расходов и выгод.

26. Группа вновь подтверждает, что вся закупочная деятельность, имеющая отношение к генеральному плану капитального ремонта, должна согласовываться с правилами, положениями и процедурами Организации Объединенных Наций, а также с соответствующими резолюциями Генеральной Ассамблеи. В этой связи она согласна с Комиссией ревизио-

ров в том, что администрация должна строго соблюдать требования Руководства по закупкам и рассматривать пути существенного повышения уровня внутреннего контроля над поправками к контрактам, касающимся генерального плана капитального ремонта. Генеральному секретарю следует также принимать дальнейшие конкретные меры дляощерения возможностей в плане закупок для поставщиков из развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода и представлять государствам-членам детальную информацию об этих мерах в соответствии с просьбой, выказанной в резолюции 63/270 Генеральной Ассамблеи.

27. Все рекомендации Комиссии ревизоров должны выполняться оперативно. В частности, независимый и беспристрастный консультативный совет по генеральному плану капитального ремонта, отражающий широкое географическое представительство, должен быть создан к предельному сроку — 31 декабря 2009 года. С учетом важности надзора Комиссия ревизоров и все другие соответствующие надзорные органы должны продолжать представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о генеральном плане капитального ремонта.

28. Что касается предложения относительно дублирующего центра хранения и обработки данных, изложенного в докладе Генерального секретаря (A/64/346/Add.1), то Группа разделяет обеспокоенность, выраженную Консультативным комитетом касательно рисков для этого проекта, и соглашается с его рекомендациями. В отношении предложений о финансировании сопутствующих расходов (A/64/346/Add.2) Группа вновь заявляет, что в соответствии с резолюцией 63/270 Генеральной Ассамблеи необходимо прилагать все усилия для финансирования сопутствующих расходов из утвержденного бюджета генерального плана капитального ремонта, если Генеральная Ассамблея не укажет иное. Наконец, Группа считает, что принципы ясности, транспарентности и ответственности имеют первостепенное значение на протяжении всего срока осуществления проекта генерального плана капитального ремонта, и ожидает большей последовательности в информации, представляемой в будущих докладах Генерального секретаря по этому вопросу.

29. **Г-жа Хоканссон** (Швеция), выступая от имени Европейского союза; стран-кандидатов бывшей югославской Республики Македонии, Турции и Хорватии; стран-участниц процесса стабилизации и

ассоциации Албании, Сербии и Черногории; и, кроме того, Армении, Лихтенштейна, Республики Молдова и Украины, говорит, что Европейский союз удовлетворен тем, что осуществление проекта генерального плана капитального ремонта идет полным ходом, несмотря на некоторое отставание в графике строительных работ. Однако он обеспокоен тем, что некоторые из рекомендаций Комиссии ревизоров, особенно те, которые касаются сметы расходов и рассмотрения поправок к контрактам, не были приняты Генеральным секретарем; он согласен с Консультативным комитетом в том, что Генеральный секретарь не полностью обосновал свой ответ.

30. Информация относительно работы по оптимизации стоимости и здорового денежного остатка является отрядной: Секретариату следует использовать дальнейшие возможности в нынешних экономических условиях для снижения затрат и возвращения проекта в рамки согласованного бюджета. Европейский союз вновь выражает сожаления о том, что сопутствующие расходы не были включены в первоначальные бюджетные предложения; он по-прежнему не убежден в том, что такие расходы не могут быть покрыты в рамках утвержденного бюджета. Консультативный комитет правильно доказывает, что сопутствующие расходы не должны включать инвестиционные расходы или долгосрочные обязательства. Дополнительная информация о политике пожертвований и дублирующем центре хранения и обработки данных будет приветствоваться.

31. **Г-жа Патака** (Ангола), выступая от имени Группы государств Африки, говорит, что Группа приветствует прогресс, достигнутый в осуществлении генерального плана капитального ремонта, но подчеркивает важность ускорения перемещения персонала во избежание каких-либо дальнейших задержек в работе над зданием Секретариата. Она выражает сожаление по поводу переноса даты завершения работ с середины на конец 2013 года и соглашается с рекомендациями Консультативного комитета на этот счет. Она, естественно, приветствует ускоренный график реконструкции здания Секретариата, но просит Генерального секретаря представить более конкретную информацию о задержках в реализации проекта и их последствиях в плане затрат и других последствиях.

32. Группа также приветствует экономию затрат в объеме примерно 100 млн. долл. США, установленную благодаря деятельности по оптимизации стоимости, и выступает за продолжение этой деятельности. Содержащиеся в резолюции 63/270 Генеральной Ассамблеи просьбы относительно оптимизации стоимости должны быть затронуты в предстоящем очередном докладе о генеральном плане капитального ремонта. Уровень наличности, имеющейся для осуществления проекта, является удовлетворительным, однако государства-члены должны без проволочек выплатить начисленные им взносы. Любая политика пожертвований, согласующаяся с международным характером Организации и с ее финансовыми положениями и правилами и не ставящая под угрозу сферу охвата проекта, будет приемлемой.

33. Группа считает, что в соответствии с резолюцией 57/292 Генеральной Ассамблеи по завершении проекта должно иметься достаточно мест для стоянки машин, дабы можно было удовлетворить потребности дипломатических представительств и сотрудников Секретариата. Она приветствует прогресс, достигнутый в области обеспечения экологизации, но просит дать разъяснения относительно экономии затрат и сроков для их реализации. Она также хотела бы получить разъяснения относительно закупочной деятельности, связанной с генеральным планом капитального ремонта, в отношении, в частности, возросших возможностей для поставщиков из развивающихся стран и стран с экономикой переходного периода.

34. Группа считает, что консультативный совет, запрошенный в нескольких резолюциях Генеральной Ассамблеи, должен быть создан в срочном порядке, и рада тому, что Генеральный секретарь сможет назначить его членов до конца 2009 года. Она согласна с рекомендациями Комиссии ревизоров, которые должны быть выполнены быстро и полностью. Она также согласна с рекомендацией Консультативного комитета, касающейся предложения в отношении мер по уменьшению рисков для защиты данных и информационно-коммуникационных систем Секретариат, изложенного в докладе Генерального секретаря (A/64/346/Add.1). Группа настоятельно призывает Генерального секретаря приложить все усилия для покрытия сопутствующих расходов по генеральному плану капитального ремонта в рамках утвержденного бюджета. Она призывает к тому, чтобы все соответствующие де-

партаменты и управления прилагали последовательные усилия на протяжении всего периода осуществления проекта, и подчеркивает важность координации и четких цепочек ответственности и подотчетности.

35. **Г-жа Уайт** (Австралия), выступая также от имени Канады и Новой Зеландии, говорит, что эти три делегации приветствуют усилия по возвращению генерального плана капитального ремонта в рамки согласованного бюджета и принимают к сведению прочную кассовую позицию проекта. Они серьезно воспринимают замечания Комиссии ревизоров относительно необходимости устранения пробелов в мерах внутреннего контроля и с нетерпением ожидают получения дальнейшего обоснования решения Генерального секретаря снять требование относительно анализа *ex post facto* поправок к контрактам и закупочных процессов. Они будут также приветствовать дальнейшее обсуждение мнения Комиссии о том, что бюджет плана не сможет поглотить сопутствующие расходы. Они внимательно изучат потребности проекта в плане охраны и безопасности.

36. Для Организации Объединенных Наций крайне важно соблюдать свои мандаты во всех областях, включая генеральный план капитального ремонта. В этой связи высокой оценки заслуживают усилия по соблюдению норм проектирования для удовлетворения потребностей инвалидов: Центральные учреждения Организации Объединенных Наций должны служить ведущим примером всестороннего соблюдения Конвенции о правах инвалидов. Следует надеяться, что в соответствии с планом будут предусмотрены надлежащие помещения для кормящих матерей и что будут продолжены усилия по улучшению соблюдения положений о запрещении курения.

37. **Г-н Лим** (Сингапур) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает существенный прогресс, достигнутый в осуществлении генерального плана капитального ремонта, и настоятельно призывает Секретариат обеспечить, чтобы проект был завершен вовремя. Использование «зеленой» технологии для уменьшения использования энергии и воды может принести реальные дивиденды. Вместе с тем вызывают беспокойство изменения в проекте, в частности решение не перемещать Совет Безопасности во временное здание на Северной лужайке, поскольку они оборачиваются дополнитель-

ными затратами и задержками и увеличивают время, лежащее на государствах-членах.

38. Досадно то, что основная тяжесть уменьшения количества мест для стоянки автомашин ложится на сотрудников Секретариата, однако дипломатические представительства также страдают; следует надеяться, что обзор имеющихся вариантов, проводимый в настоящее время проектной группой, позволит урегулировать этот вопрос к удовлетворению всех сторон. Делегация оратора также надеется, что те, кто будет пользоваться новыми помещениями, будут наслаждаться условиями, свободными от курения; она повторяет свое предложение о том, чтобы предусмотреть специально предназначенные для курильщиков места. Хотя осуществление генерального плана капитального ремонта не будет проходить без проблем, все заинтересованные стороны должны придерживаться перспективного подхода, одновременно с этим обеспечивая наличие необходимых ресурсов.

39. **Г-н Хуссейн** (Бангладеш) говорит, что его делегация придает значение соблюдению технических нормативов и норм безопасности, равно как и экологических норм при осуществлении генерального плана капитального ремонта. Она приветствует достигнутый к настоящему времени прогресс, но одновременно выражает обеспокоенность отставанием в графике строительных работ вследствие процедурных задержек и ненадлежащего планирования; например, решение разметить Совет Безопасности в здании Генеральной Ассамблеи служит примером отсутствия подлинной координации между департаментами Секретариата. Консультативный комитет справедливо требует детальных объяснений в отношении задержек и заявлений о последствиях в плане расходов. Следует приложить все усилия для завершения проекта в пределах утвержденной бюджета. Экономия расходов, установленная благодаря оптимизации стоимости, приветствуется, однако нельзя допускать, чтобы оптимизация стоимости сказывалась на качестве работы. С учетом разнообразного характера факторов, благоприятствующих уменьшению расходов и повышению эффективности, делегация оратора была бы признательна за получение детальной информации относительно расходов и выплат согласно просьбе, высказанной в резолюции 63/270 Генеральной Ассамблеи.

40. Несоблюдение бухгалтерского принципа классификации расходов, на которое указала Комиссия ревизоров, вызывает разочарование: и оперативные расходы, и капитализированные расходы регистрируются как незавершенное строительство, что обрачивается завышением стоимости активов Организации по статье строительства. Более того, излишек наличности объясняется задержкой в осуществлении работ по графику. В сочетании с невыплаченными взносами в объеме 88,4 млн. долл. США такой порядок бухгалтерского учета не дает точного представления о финансовом положении проекта.

Обязательства и предлагаемое финансирование пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку (A/62/541 и Add.1, A/64/7/Add.4 и A/64/366)

41. **Г-н Ямадзак** (Контролер), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря об обязательствах и предлагаемом финансировании пособий по медицинскому страхованию после выхода в отставку (A/64/366), говорит, что обязательства Организации в отношении выплаты пособий после прекращения службы находят сейчас отражение в финансовых ведомостях. В докладе рекомендуется, чтобы Организация Объединенных Наций отошла от финансирования таких пособий на распределительной основе и внедрила стратегию финансирования для обеспечения того, чтобы систематически откладывались достаточные средства для покрытия в полном объеме расходов в связи с нынешними и будущими обязательствами. Главная цель заключается в сдерживании расходов одновременно с сохранением для работающих сотрудников и для пенсионеров медицинского страхования, сопоставимого с программами крупных нанимателей и правительств. Однако, несмотря на отмеченные в докладе инициативы по сдерживанию расходов, затраты, согласно прогнозам, существенно возрастут в предстоящие годы.

42. Доля Организации в покрытии расходов по выплате пособий по медицинскому страхованию сотрудников после выхода в отставку для нынешних пенсионеров включается на двухгодичной основе в раздел «Специальные расходы» бюджета 2010–2011 годов часть этой доли должна быть покрыта из вспомогательных счетов внебюджетных средств и операций по поддержанию мира. Затраты на рас-

пределительную систему финансирования резко возросли на протяжении лет: общая сумма в 130,4 млн. долл. США на 2010–2011 годы более чем в четыре раза превышает объем на двухгодичный период 1994–1995 годов. Поскольку, как ожидается, эта тенденция сохранится, нынешний финансовый механизм не является устойчивым. Метод расчета обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку рассматривает данное пособие как отложенную компенсацию и, таким образом, предусматривает накопление обязательств на протяжении всей рабочей жизни сотрудников. Доля Организации в начисленных обязательствах, согласно актуарной оценке, составляла 2430 млн. долл. США по состоянию на 31 декабря 2007 года в сравнении с 2072 млн. долл. США в конце 2005 года.

43. В своей резолюции 60/255 Генеральная Ассамблея признала обязательства; сейчас настало время для принятия стратегии финансирования. В пунктах 47–73 доклада изложены три альтернативы финансирования для сотрудников, финансируемых из регулярного бюджета, внебюджетных средств и бюджетов операций по поддержанию мира. Каждая альтернатива устанавливает первоначальный 30-летний целевой показатель финансирования на уровне ниже 100 процентов и включает суммы начислений на счет расходов на оклады в качестве наиболее справедливого метода финансирования. Третья альтернатива является рекомендуемым вариантом: она состоит из единовременного вложения 425 млн. долл. США и долгосрочной стратегии, которая вначале сохраняет нынешние положения о финансировании, одновременно применяя начисленные сумм на счет расходов на оклады.

44. Что касается единовременного вложения, то в докладе содержится просьба утвердить перечисленные 290 млн. долл. США путем перевода неизрасходованных остатков средств из бюджетов операций по поддержанию мира на 2008/09 финансовый год на специальный счет резервного фонда для программы медицинского страхования после выхода на пенсию в качестве альтернативы просьбе об отдельном начислении взносов для государств-членов. Такой шаг потребовал бы временного приостановления действия финансового положения 5.3. Также запрашивается утверждение перевода 83,1 млн. долл. США из резервов средств на медицинское и стоматологическое страхование и

51,9 млн. долл. США из резервов средств на возмещение расходов.

45. Рекомендуемый вариант также включает ассигнования по разделу «Специальные расходы» регулярного бюджета и по счетам внебюджетных средств и операций по поддержанию мира, равно как и сборы в размере, соответственно, 9,6, 2,6 и 1,0 процента от расходов на выплату чистых окладов сотрудникам. Цифры, указанные в докладе, являются ориентировочными. Потребуется проводить периодические обзоры для обеспечения систематического увеличения уровней финансирования и достижения, в конечном итоге, полного финансирования. Доклад содержит наброски стратегии инвестирования средств из резерва на цели медицинского страхования после выхода на пенсию; в этой связи были проведены обсуждения со Службой управления инвестициями Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций. В докладе также рекомендуется финансирование резервов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде.

46. Многие сотрудники, которым их работа в Организации Объединенных Наций мешает воспользоваться правом на получение пособий после выхода в отставку в их родных странах, зависят от Организации в том, что касается этой формы социальной защиты. Медицинское страхование для пенсионеров на основе совместного несения расходов остается важным компонентом общего компенсационного пакета и условий службы международных гражданских служащих. Внедрение долгосрочной стратегии финансирования в сочетании с инициативами по сдерживанию расходов является разумным методом продвижения вперед.

47. **Г-жа Маклург** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел три альтернативы финансирования, предложенные Генеральным секретарем. Он считает, что решение о создании резервного фонда для финансирования обязательств Организации по медицинскому страхованию после выхода в отставку или о сохранении нынешнего распределительного подхода — это политический вопрос, подлежащий рассмотрению Генеральной Ассамблеей.

48. Независимо от этого решения, Консультативный комитет согласен с предложениями Генерального секретаря о продолжении выделения ассигнований на двухгодичной основе для покрытия расходов на субсидирование медицинского страхования после выхода на пенсию нынешних участников программы, должности которых до выхода на пенсию финансировались из регулярного бюджета и бюджетов операций по поддержанию мира, и ввести в практику выделение ассигнований на двухгодичной основе для покрытия таких расходов в отношении сотрудников, должности которых до выхода на пенсию финансировались за счет внебюджетных средств.

49. Что касается предложений Генерального секретаря о финансировании нынешних и будущих обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку в отношении Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, то Консультативный комитет считает, что Организации Объединенных Наций следует придерживаться последовательного подхода к финансированию таких обязательств. Поэтому он рекомендует выделить ассигнования для покрытия расходов в отношении нынешних участников, вышедших на пенсию в обоих трибуналах. Поскольку трибуналы имеют ограниченные мандаты, Генеральной Ассамблее потребуется рассмотреть их долгосрочные обязательства в контексте окончательных отчетов об исполнении бюджета.

50. Что касается вопроса об альтернативных стратегиях инвестирования средств из резервного фонда, который должен быть создан согласно предлагаемым альтернативным вариантам финансирования, то Консультативный комитет считает, что в докладе следовало представить более детальную информацию, в частности об административных расходах по управлению таким фондом. Поэтому он рекомендует представить соответствующую информацию Генеральной Ассамблее.

51. Другие рекомендации Консультативного комитета содержатся в главе VII его пятого доклада о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/7/Add.4).

52. **Г-н Эльхаг** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение благополучию сотрудников, в особен-

ности тех, которые не имеют права на пособия по социальному обеспечению в их родных странах по причине их работы в Организации Объединенных Наций. Следует принять долговременное решение для проблемы обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку, учитывающее международную практику. Группа согласна с Консультативным комитетом в том, что Генеральному секретарю необходимо заняться этой проблемой на общесистемной основе.

53. Группа хотела бы получить от Секретариата разъяснения в отношении того, как функционирует распределительный подход и как он связан с начислением обязательств по медицинскому страхованию после выхода в отставку; с учетом важности ставки дисконтирования она хотела бы знать, в частности, почему ставка в 5,5 процента, выбранная для 2005 года, оставалась неизменной до конца 2007 года. Поскольку Международные стандарты учета в государственном секторе вступят в силу самое раннее в 2012 году, какое воздействие эта задержка окажет на актуарный метод для проверки начисленных обязательств?

54. Группа согласна с замечаниями Консультативного комитета в отношении трех альтернативных вариантов финансирования и будет приветствовать разъяснение в отношении того, почему не вынесено никакой рекомендации относительно полного финансирования обязательств и почему для трех альтернативных вариантов предлагаются различные процентные доли финансирования. Более того, государства-члены не могут принять продуманного решения без более подробной информации о возможных стратегиях инвестирования средств резервного фонда. Что касается предлагаемого перевода средств из резервов средств на возмещение расходов и резервов средств на медицинское и стоматологическое страхование, то Группа приветствовала бы разъяснения относительно нынешнего использования этих резервов средств и потенциального воздействия предлагаемого перевода на них. Она поддерживает позицию Консультативного комитета относительно того, что перечисление неизрасходованных остатков средств из бюджетов операций по поддержанию мира является неприемлемой практикой финансового управления.

55. **Г-н Канамори** (Япония) говорит, что с учетом устрашающей перспективы растущих обязательств его делегация разделяет мнение Консультативного

комитета о том, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает рассмотреть масштабы и сферу охвата существующих планов медицинского страхования после выхода в отставку, а также уровни взносов Организации и участников. Генеральная Ассамблея может рассмотреть, в частности, вопрос о введении ограничения в отношении срока выплат для вышедших в отставку сотрудников и их иждивенцев. Генеральный секретарь должен пересчитать начисленные обязательства и сформулировать новую стратегию финансирования на основе такой возможности. В любом случае делегация оратора не может согласиться с нынешними предложениями по финансированию, в частности с перечислением 290 млн. долл. США в виде неизрасходованных остатков средств из бюджетов операций по поддержанию мира. Такие остатки следует вернуть государствам-членам.

56. Делегация оратора хотела бы быть информированной о фактических обстоятельствах, при которых некоторые государства-члены якобы отказывают вышедшим в отставку сотрудникам Организации Объединенных Наций в национальных пособиях по социальному обеспечению. Если такие ситуации имеют место, проводил ли Секретариат когда-либо консультации с соответствующими государствами в попытке смягчить финансовые затруднения, испытываемые такими пенсионерами? Делегация Японии согласна с Консультативным комитетом в том, что необходимо выделить ассигнования для покрытия расходов по медицинскому страхованию только в отношении нынешних участников, вышедших на пенсию в обоих трибуналах.

Заседание закрывается в 12 ч. 00 м.